

Porównanie tłumaczeń Przysłów 11:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ohydą dla JAHWE są ludzie przewrotnego serca,* a Jego przyjemnością (ludzie) nienagannej drogi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ludzie przewrotnego serca są ohydą dla JAHWE, sprawiają Mu przyjemność ci, którzy postępują nienagannie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ludzie przewrotnego serca budzą odrazę w JAHWE, a podobają mu się ci, których droga jest prawa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obrzydliwością są Panu przewrotni sercem; ale mu się podobają, którzy żyją bez zmyzy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Brzydliwe JAHWE serce przewrotne, a upodobanie jego w tych, którzy w prostości chodzą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Obrzydlę Panu serce przewrotne, upodobaniem Jego ci, których droga jest nienaganna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ohydą dla Pana są ludzie przewrotnego serca, lecz podobają mu się ci, którzy postępują nienagannie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE czuje odrazę do serc przewrotnych, podoba Mu się droga nieskazitelnych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odrzę budzą u JAHWE ludzie o przewrotnym sercu, a Jego życzliwością cieszą się ci, którzy idą prostą drogą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Obrzydliwością dla Jahwe są ludzie o przewrotnym sercu, w tych, którzy postępują nieskazitelnie, ma On upodobanie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Викривлені дороги гидота Господеві, а йому сприйнятні всі непорочні в їхніх дорогах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ohydą dla WIEKUISTEGO są przewrotni sercem; a Jego upodobaniem ci, co postępują uczciwie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ludzie o spaczonym sercu są dla JAHWE obrzydliwością, lecz nienaganni na swej drodze są dla niego rozkoszą.

¹⁾ <x>240 17:20</x>